



المدرسة في جنيف

هل وصلت إلى جنيف للتو وهل لديك أي أسئلة عن مدارس وتمدرس أطفالكم؟

تمنحكم هذه الوثيقة معلومات عن النقاط التالية:

1. المدرسة في جنيف
2. التعليم الابتدائي: المدرسة واستقبال الأطفال غير الناطقين بالفرنسية؟
3. التعليم الثانوي I: الطور التوجيهي واستقبال الأطفال غير الناطقين بالفرنسية؟
4. بعد الطور التوجيهي: التعليم الثانوي II؟
5. خدمة استقبال التعليم الثانوي (ACCESS II)
6. الشبكة، المساعدات والدعم للتمهين خارج المدرسة؟



1. المدرسة في جنيف

في جنيف، المدرسة عمومية وعلمانية ومجانية وتكوين الشباب إلزامي حتى سن 18 سنة. وتنقسم إلى ثلاث مراحل وفقا لعمر التلاميذ:

- 4-12 سنة: المدرسة الابتدائية
- 12-15 سنة: التعليم الثانوي I: الطور التوجيهي
- 15-18 سنة: التعليم الثانوي II: التكوين العام أو المهني

تتمثل مهمة المدرسة العمومية في التعليم الذي يُمكن جميع التلاميذ من اكتساب أفضل المعارف والمهارات لحياتهم المستقبلية. يتمّ إيلاء اهتمام خاص لكل طفل من أجل توفير البيئة المدرسية الأنسب له بحسب خصوصياته. فمهما كانت احتياجات التلميذ أو إعاقته أو أصله وظروفه المعيشية، يجب أن يكون قادرا على متابعة تعليمه في أفضل الظروف الممكنة.

2. التعليم الابتدائي: المدرسة واستقبال الأطفال غير الناطقين بالفرنسية

المدرسة الابتدائية هي المرحلة الأولى من مراحل التعليم الإلزامي. وهي تعني التلاميذ الذين تتراوح أعمارهم ما بين 4 و12 سنة وتُدوم ثماني سنوات:

- الطور الابتدائي، من الصف الأول الابتدائي إلى الصف الرابع الابتدائي (P1 - P4) للتلاميذ الذين تتراوح أعمارهم ما بين 4 إلى 8 سنوات.
- الطور المتوسط من الصف الخامس الابتدائي إلى الصف الثامن الابتدائي (P5 - P8) للتلاميذ الذين تتراوح أعمارهم ما بين 8 إلى 12 سنة.

السنة الدراسية:

تبدأ السنة الدراسية عادة في نهاية شهر آب/أغسطس وتنتهي في نهاية شهر حزيران/يونيو أو بداية شهر تموز/يوليو. يمكن التسجيل في المدرسة طوال العام الدراسي، عادة في غضون 3 أيام من الطلب الذي تقدّمه الأسرة.

التسجيل:

ينبغي الاتصال بأقرب مدرسة ابتدائية إليكم للحصول على المعلومات اللازمة. بعد ذلك، ستتستقبل إدارة المؤسسة المدرسية المعنية مع طفلك وهذا بحسب محل إقامتك من أجل تسجيله.

التوقيت اليومي: من الساعة 8:00 إلى الساعة 11:30 ومن الساعة 13:30 إلى الساعة 16:00 أيام الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة وكذلك من الساعة 8:00 إلى الساعة 11:30 يوم الأربعاء فيما يخص الطور المتوسط.

الشخص المرجع: في المدرسة الابتدائية سيكون لطفلك مدرّس أساسي يمكنك الاتصال به إذا كانت لديك أسئلة.

العلاقات بين الأسر والمدرسة:

تتعاون المدرسة مع العائلات لمراقبة الأطفال وخلق مناخ من الثقة.

خلال العام، تُقام أيضًا اجتماعات منتظمة بينك وبين المعلمين بشكل فردي أو من خلال اجتماعات مع أولياء الأمر.

يبقى المعلمون تحت تصرفك في أي وقت، بناء على موعد، للتواصل معك وللإجابة على الأسئلة المختلفة المتعلقة بدراسة طفلك.

ويمكن طلب مترجم شفوي لحضور هذه اللقاءات مع المدرسة. يتكفّل المعلم باستدعاء المترجم.

صفوف الاستقبال الابتدائية:

يُسجّل تلاميذ السنة الرابعة (P4) إلى السنة الثامنة (P8) من التعليم الابتدائي (من 7 إلى 12 سنة) الذين وصلوا لتوهم إلى جنيف والذين لا يتحدثون ولا يكتبون الفرنسية جيداً بما يكفي لمتابعة الدروس، بنصف دوام في صف عادي وبنصف دوام في صف استقبال.

الهدف من ذلك هو تمكين التلميذ من تعلم اللغة الفرنسية بسرعة والاندماج في المدرسة بنجيف. يوجد صف الاستقبال في مدرسة التلميذ أو في مدرسة قريبة. يقضي التلاميذ عادة أربعة أنصاف أيام من الأسبوع في صف الاستقبال وباقي الوقت في الصف العادي. يبقى التلميذ في صف الاستقبال لمدة أقصاها 12 شهراً. فمستواه في اللغة الفرنسية هو الذي سيحدد وقت اندماج التلميذ بشكل كامل في صف عادي. يتعاون مدرس صف الاستقبال عن كثب مع المدرس الذي يتكفل بالصف العادي.

دفتري التلميذ:

سيتلقي طفلك دفتر ملاحظات خاص بالتلميذ يحتوي على الكثير من المعلومات حول المدرسة (جدول التوقيت، أسماء المعلمين، أرقام الهواتف، العناوين المفيدة، وتواريخ العطل وما إلى ذلك). وهو يستخدم كوسيلة للتواصل بين المدرسة والأسرة. ابتداء من الصف الابتدائي الثالث (P3)، سيدون فيه التلاميذ الواجبات المنزلية التي عليهم. ويمكن للآباء كتابة رسالة أو إبداء طلب مقابلة ويجب عليهم توقيعه كل أسبوع.

اللوازم:

تقدم اللوازم المدرسية مجاناً عند الدخول المدرسي. لا يطلب منكم سوى بعض الأغراض الشخصية (مثل النعال (الشيشب)، المنزر، المحفظة، ...) وفقاً لقائمة معطاة في بداية العام.

الغيابات:

إذا كان طفلك مريضاً، يجب عليه البقاء في المنزل. كما يجب عليكم إخبار المدرسة فوراً بذلك يجب أن يصطحب عند عودته إلى المدرسة مبرراً خطياً منك يوضح السبب المحدد وكذلك مدة الغياب. قد يُطلب منك شهادة طبية في حالة تمديد فترة الغياب.

التعليم والتقييم والترقية:

يُحدّد البرنامج اعتماداً على منهج برنامج التعليم الروماندي PER (Plan d'études romand) وهو الذي تتبعه جميع مدارس المقاطعة بنفس الطريقة.

لا يوجد أي تقييم بعلامات من الصف الأول (P1) إلى الصف الرابع (P4)، ولا في صف الاستقبال، تتم التقييمات بتقديرات كتابية. ابتداء من الصف الخامس (P5)، أفضل علامة تقييم هي 6. العلامة الكافية هي 4.

يجري بانتظام تقييم تقدم الطلاب وقدراتهم وسلوكهم. وتحدد نتائج التقييمات التي تُجرى على مدار السنة إمكانية الانتقال من صف مدرسي إلى آخر.

يتم إرسال كشف العلامات المدرسية إليك ثلاث مرات في السنة. يتضمّن هذا الكشف نتائج طفلك في المدرسة وفي مختلف المواد. يعتبر توقيعك شهادة منك باطلاعك على هذه المعلومات.

المساعدة على الواجبات:

تقترح المدرسة واجبات مراقبة بعد دروس ما بعد الظهر. يقدم شرحاً لطريقة تنظيمها منذ بداية العام

الاستقبال ما بعد المدرسة:

خلال استراحة الغداء، بعد الدروس، وبناءً على تسجيل، يُمكن التكفل بالأطفال في المدرسة من قبل منظمة تسمى GIAP، (التجمع المشترك بين البلديات للأنشطة الخارجة عن المدرسة). وهي تقدم المرافقة، وجبة الغداء و / أو وجبة خفيفة وأنشطة من الساعة 16:00 بعد الظهر حتى الساعة 18 مساءً.

انتبه، فهذه الخدمات ليست مجانية!

الإجازات المدرسية وأيام العطل:



ترسل إليكم التواريخ الرسمية عند الدخول المدرسي ولكن هناك عادة 5 فترات إجازات في السنة: إجازة الخريف، إجازة عيد الميلاد والسنة الجديدة، إجازة شهر شباط/فبراير وإجازة عيد الفصح والإجازة الصيفية. هذه المعلومات موجودة في دفتر التلميذ وفي الموقع الرسمي ge.ch.

3. التعليم الثانوي ا: الطور التوجيهي واستقبال الأطفال غير الناطقين بالفرنسية؟

يتم تسجيل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 12 إلى 15 سنة في طور التوجيه (CO). وهي مرحلة هامة تحدد توجههم التعليمي أو المهني في المستقبل.

تُسمّى الصفوف الثلاث من الطور التوجيهي (CO) كما يلي: الصف التاسع، الصف العاشر، والصف الحادي عشر (أو CO9، CO10، CO11).

السنة الدراسية:

تبدأ السنة الدراسية في نهاية شهر آب/أغسطس وتنتهي في نهاية شهر حزيران/يونيو (أو بداية شهر تموز/يوليو). يمكن التسجيل في المدرسة طوال العام الدراسي، عادة في غضون 3 أيام من وصول الأسرة إلى المقاطعة.

التسجيل:

يمكن الاطلاع على إجراءات واستمارات التسجيل الطور التوجيهي (CO) على الموقع ge.ch تحت عنوان "تسجيل طفلي في الطور التوجيهي: التلاميذ غير الناطقين باللغة الفرنسية". ستقوم بعد ذلك المدرسة التي سيلتحق فيها طفلك باستقبالكم معه من أجل إجراء التسجيل.

التوقيات اليومية: سيحصل طفلكم على توقيته في اليوم الأول من المدرسة.

الشخص الذي يمكن التواصل معه:

سيكون لطفلك في الطور التوجيهي (CO) معلم رئيسي يسمى "معلم الصف" يمكنك الاتصال به إذا كانت لديك أية أسئلة بخصوص دراسة طفلك.

سيكون لطفلك معلم مختلف خاص بكل مادة (الفرنسية، الرياضيات، التربية البدنية، ...).

العلاقات بين الأسر والمدرسة:

تتعاون المدرسة مع العائلات لمراقبة الأطفال بأفضل شكل وخلق مناخ من الثقة.

خلال العام، تُقام أيضًا اجتماعات منتظمة بينك وبين المعلمين بشكل فردي أو من خلال اجتماعات أولياء الأمر.

يبقى المعلمون تحت تصرفك في أي وقت، بناء على موعد، للتواصل معك وللإجابة على الأسئلة المختلفة المتعلقة بدراسة طفلك.

يمكن استدعاء مترجم شفوي بلغتك لحضور هذه اللقاءات مع المدرسة، المعلم هو من يتكفل باستدعائه.

صفوف الاستقبال:

يتم تسجيل التلاميذ الذين وصلوا مؤخرًا إلى جنيف والذين لا يتحدثون ولا يكتبون الفرنسية بما يكفي لمتابعة الدروس، أولاً بصف الاستقبال بدوام كامل. الهدف من ذلك هو تمكين التلميذ من تعلم الفرنسية والعادات المدرسية في جنيف بسرعة للاندماج في أسرع وقت ممكن في صف عادي.

دفتر التلميذ:

سيتلقى طفلك دفتر ملاحظات خاص بالتلميذ يحتوي على الكثير من المعلومات حول المدرسة (جدول التوقيات، أسماء المعلمين، أرقام الهواتف، العناوين المفيدة، وتواريخ الإجازات وما إلى ذلك). وهو يستخدم كوسيلة للتواصل بين المدرسة والأسرة. يجب على أولياء الأمر أن يتحققوا بانتظام لمعرفة ما إذا كان المدرسون قد سجلوا ملاحظات فيه كما ويمكنهم كتابة رسالة فيه إلى المدرس. عليهم التوقيع عليه كل أسبوعين.

اللوازم:

تقدم اللوازم المدرسية مجاناً عند الدخول المدرسي. لا يطلب منك سوى بعض الأغراض الشخصية (مثل حذاء التربية البدنية، المحفظة، ...) وفقاً لقائمة معطاة في بداية العام.

الغيابات:

إذا كان طفلك مريضاً، يجب عليه البقاء في المنزل. كما يجب عليك إخبار المدرسة فوراً بذلك يجب أن يصطحب عند عودته إلى المدرسة مبرراً خطياً منك يوضح السبب المحدد وكذلك مدة الغياب وهذا في دفتر التلميذ. قد يُطلب منك شهادة طبية في حال تمديد فترة الغياب.

الانتقال إلى الفصل العادي:

مستوى اللغة الفرنسية هو الذي سيحدد وقت إدماج طفلك الكلي في القسم العادي.

التعليم والتقييم والترقية:

يُحدد البرنامج اعتماداً على منهج برنامج التعليم الروماندي (PER) (Plan d'études romand) الذي تتبعه جميع المدارس المقاطعة بنفس الطريقة.

أفضل علامة تقييم هي 6. العلامة الكافية هي 4. في صف الاستقبال يمكن إعطاء تقييم دون وضع علامة، مع تقديرات كتابية.

وتحدد نتائج التقييمات التي تُجرى على مدار السنة إمكانية الانتقال من صف مدرسي إلى آخر.

يرسل إليكم كشف العلامات ثلاث مرات في السنة وهو يتضمن نتائج طفلك في حياته المدرسية وفي مختلف المواد. يعتبر توقيعك شهادة منك باطلاعك على هذه المعلومات.

المساعدة على الواجبات:

تقترح المدرسة فروضاً مدرسية خاضعة للإشراف تُجرى بعد صفوف بعد الظهر وفقاً لجدول زمني يتم توزيعه في بداية السنة.

وجبة الغداء:

في الطور التوجيهي (CO)، لا يوجد مطعم مدرسة كما في المدرسة الابتدائية. يقترح الطور التوجيهي (CO) حلولاً متنوعة لأوقات الاستراحة في الظهيرة.

لمعرفة هذه الحلول يرجى الاتصال مباشرة مع الطور التوجيهي (CO) الخاص بابتدائك.

فريق الطب المدرسي:

تستفيد كل مؤسسة من التعاون مع طبيبين نفسانيين على الأقل ومستشارين اجتماعيين وممرضة. يستقبل هؤلاء التلاميذ أو أولياء أمورهم بناءً على موعد. يمكنك الاتصال بهم عن طريق الاتصال بالأمانة العامة التي ستحول اتصالك إليهم أو إلى مُدرّس الصف.

الإجازات المدرسية وأيام العطل:

ترسل إليكم التواريخ الرسمية عند الدخول المدرسي ولكن هناك عادة 5 فترات إجازات في السنة: إجازة الخريف، إجازة عيد الميلاد والسنة الجديدة، إجازة شهر شباط/فبراير وإجازة عيد الفصح والإجازة الصيفية.

هذه المعلومات موجودة في دفتر التلميذ وفي الموقع الرسمي ge.ch.

4. بعد الطور التوجيهي: التعليم الثانوي II:

في نهاية الطور التوجيهي، لطفلك خيارين أساسيين:

التكوين العام

يوفر التعليم الثانوي II دورات تكوينية عامة تمكن طفلك من تعميق وتوسيع نطاق المعارف والمهارات التي اكتسبها خلال التعليم الإلزامي. يمكن لطفلك أن يختار مسارين دراسيين:

- **Collège de Genève**: للحصول على شهادة التعليم العام (4 سنوات)
 - **École de culture générale**: للحصول على شهادة الثقافة العامة **EGC** (في 3 سنوات) أو شهادة التعليم المتخصص (4 سنوات).
- تتيح جميع الدورات التكوينية العامة الحصول على شهادة تسمح بمواصلة الدراسة في الجامعة أو في المدارس المتخصصة العليا أو المدارس المهنية العليا.

التكوين المهني (الشهادة الفدرالية للتكوين المهني (AFP) الشهادة الفدرالية للكفاءة (CFC) شهادة النضج المهني (MP)).
يخصّص التكوين المهني للتلاميذ الذين يرغبون، بعد مرحلة الطور التوجيهي، في مواصلة تمهين يمكّنهم من ممارسة مهنة ما مباشرة بعد التكوين (الفنون، التجارة، البناء، الصحة والعمل الاجتماعي، الفندقية، المطاعم والهندسة المعمارية...).
وهو يتجسد في شكلين على مدى 3 إلى 4 سنوات:

(1) التمهين في المؤسسات (النظام المزدوج)

(2) التمهين في المدارس (نظام الدوام الكامل)

ينقسم القطاع المهني إلى عدّة مسارات.

- (1) الشهادة الفدرالية للتكوين المهني (AFP): تكوين لمدة سنتين يسمح بممارسة مهنة ما ودخول سوق العمل. كما يمكن المتابعة فيها إلى غاية الحصول على الشهادة الفدرالية للكفاءة (CFC).
- (2) الشهادة الفدرالية للكفاءة (CFC): تكوين في 3 أو 4 سنوات إما في مجال النظام المزدوج (العمل لحساب مستخدم ومتابعة دروس نظرية في المدرسة المهنية لمدة يوم أو يومين في الأسبوع) أو بنظام الدوام الكامل (التكوين التطبيقي والنظري في المدرسة مع تدريب في المؤسسات عادة).
- (3) النضج المهني (MP) هو مكمل لتخصّصات الثقافة العامة التي تكتسب أثناء أو بعد التكوين المهني الأولي من مستوى الشهادة الفدرالية للكفاءة (CFC). وهي تتيح إمكانية الوصول إلى الدراسات الجامعية في المدارس العليا المتخصصة (HES) في مجالات الهندسة، الصحة والعمل الاجتماعي والفنون والاقتصاد.

5. خدمة استقبال التعليم الثانوي (ACCESS II)

تستقبل مصلحة استقبال التعليم الثانوي (ACACES II) الطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و19 سنة والذين لا يتحدثون الفرنسية للتكفل بهم لمدة سنتين أو ثلاث سنوات. توفر هذه المصلحة هياكل تمكن الطلاب من تعزيز معارفهم من أجل الالتحاق بالتكوين المدرسي أو المهني.

يوجد 5 مسارات في تخصصات ACCESS II:

• صفوف الاستقبال:

تستقبل صفوف الاستقبال الطلاب المهاجرين غير الناطقين باللغة الذي تتراوح أعمارهم بين 15 إلى 19 سنة، الذين وصلوا مؤخراً إلى جنيف والذين يرغبون في متابعة تكوين مدرسي يسمح لهم إما بمواصلة مواصلة دراستهم أو الدخول في قطاع مهني. ولا يتطلب هذا النوع من الصفوف لا يتطلب أي اكتسابات مدرسية مسبقة وقد يكون من محو الأمية إلى التحضير للدرجة الثانية عشرة.

تهدف صفوف الاستقبال إلى تعليم اللغة الفرنسية وفي بعض الأحيان تعليم "مهنة" التلميذ (قواعد الحياة في المدارس) إضافة إلى تحسين المعارف العامة.

• فصول التوجيه المهني:

تستهدف فصول التوجيه المهني الشباب غير الناطقين باللغة، الذين تخطوا التعليم الإلزامي، و لم يتجاوزوا 19 سنة والذين لم يحصلوا بعد على المستوى التعليمي والاستقلال اللازم للدخول إلى العالم المهني. غالبية الطلاب يأتون من صفوف الاستقبال التابعة للطور التوجيهي (CO) و صفوف الاستقبال التابعة للتعليم الثانوي II. سيستفيد الطلاب، من بين أمور أخرى، من دعم للتمكن من اللغة الفرنسية وأنشطة في ورشات العمل. يسمح لهم هذا الصف بتحسين مستواهم التعليمي، اكتشاف واقع العالم المهني - من خلال زيارات أو دورات تدريبية/ستاج - وتطوير كفاءاتهم اليدوية.

• صفوف الإدماج المهني (CIP):

تتيح صفوف الإدماج المهني للشباب الذين تخطوا مرحلة التعليم الإلزامي ولم يتجاوزوا 19 سنة ، إعداد مشروع للتكوين المهني في مدرسة بالدوام الكامل. يشمل هذا القطاع فصول دراسية للطلبة غير الناطقين باللغة، الذين يتلقون تعليماً معززا للغة الفرنسية. غالبية الطلاب يأتون من صفوف الاستقبال التابعة للطور التوجيهي ومن صفوف الاستقبال الخاصة بالتعليم الثانوي (ES II). يتم تشجيع الطلاب، خلال العام الدراسي، على البحث عن دورات تدريبية / ستاجي الشركات ومتابعتها، لمدة أسبوع إلى أسبوعين، بدون أجر، من أجل إعداد مشروع مهني ومواجهة توقعات العالم المهني.

• صفوف الإدماج المدرسي (CIS):

تستقبل فصول الإدماج المدرسي الطلاب غير الناطقين باللغة الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و19 عاماً من فصول الاستقبال أو الذين وصلوا مؤخراً إلى جنيف والذين ليس لديهم مستوى أكاديمي كافٍ، لا سيما في اللغة الفرنسية، يخولهم الاندماج في مدرسة من اختيارهم.

يجهزهم هذا الهيكل لدخول مدارس التعليم الثانوي (ES II). يتم تجميع الطلاب فيه وفقاً لمستواهم الدراسي ومشروعهم.

• الاستقبال الدراسي:

الاستقبال المدرسي عبارة عن هيكل يُقترح بدوام جزئي للشباب الناطقين بالفرنسية (فقط إلى غاية إجازة تشرين الأول/أكتوبر) وغير الناطقين باللغة الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و19 عاماً، والذين وصلوا مؤخراً بشكل عام إلى جنيف والذين، لأسباب مختلفة، لا يمكن دمجهم على الفور في الصف.

يقوم الاستقبال المدرسي بتقييم وتوجيه هؤلاء الشباب بشكل أساسي من خلال تدريس اللغة الفرنسية والرياضيات، والأنشطة الاجتماعية التربوية الموضوعة تحت مسؤولية منشطين من مؤسسة التنشيط الاجتماعي الثقافي (FASe).

6. الشبكة، المساعدات والدعم للتمهين خارج المدرسة

تقدم شبكة من المهنيين دعماً دراسياً خارج نطاق المدرسة لدعم طفلك طوال فترة دراسته. فيما يلي بعض الأمثلة:

منظمة الصليب الأحمر للشباب تقدم جلسات مساعدة في الواجبات المنزلية لأطفال المدارس الابتدائية والقصر غير المتدربين، المقيمين في مراكز الإقامة الجماعية لطالبي اللجوء (غالباً أيام الثلاثاء، باستثناء أيام العطل المدرسية).

Reliance تُقدّم دعماً دراسياً للأطفال الذين يعيشون في بلديات أونكس Onex أو كونفنيون Confignon أو لانسي Lancy أو فيرنيه Vernier.

Ara/Ajeta تُقدّم دروس دعم فردية للتلاميذ وطلاب التمهين الذين يواجهون صعوبات في التعليم. يقدم هذه الدروس طلاب. **انتبه فهذه الخدمات ليست مجانية!**

تقدم المراكز المجاورة ومراكز الترفيه المساعدة في أداء الواجبات المنزلية، فضلاً عن أنواع عديدة من الأنشطة المجانية للأطفال والمراهقين.

(<https://fclr.ch/membres/>) أو هذه: (<https://bonjourgeneve.ch/tag/fase/>)

كما أنّ الأنشطة الرياضية والثقافية والترفيهية مهمة جداً، فيُرجى عدم التردد في الاطلاع على نشرة الطفولة للحصول على مزيد من المعلومات وموقع Bonjour Genève للحصول على العناوين المفيدة.

المواقع المرجعية:

لكل مدرسة موقع إلكتروني يحتوي على الكثير من المعلومات.

كما يقدم موقع ge.ch معلومات عملية عامة عن المدرسة:

<https://www.ge.ch/contacter-trouver-ecole-primaire>

<https://www.ge.ch/bienvenue-ecole-primaire>

<https://www.ge.ch/parcourir/ecoles-formations/cycle-orientation>

<https://www.ge.ch/inscrire-mon-enfant-au-cycle-orientation/eleve-non-francophone>

<https://www.ge.ch/vacances-scolaires-jours-feries/vacances-scolaires>

<https://www.ge.ch/cours-francais-parents-non-francophones>

<https://www.ge.ch/cours-langue-culture-origine-eleves-enseignement-obligatoire>

<https://www.ge.ch/parcourir/ecoles-formations/enseignement-secondaire-ii>

منهج برنامج التعليم الروماندي PER (Plan d'études romand):

<https://www.plandetudes.ch/per>